

Plan de lección—vistazo rápido

Título de la lección: La Calabiuza

Foto/Imagen: “La Fiesta de Calabiuza” (2014) de Robert Easton, autorizada bajo CC BY 2.0

Autor: Paloma López, miembro de AmeriCorps, Paloma.Lopez@state.nm.us y Elena Baca, educadora y conservadora de programa, NHCC, ElenaD.Baca@state.nm.us

Área(s) de contenido: artes visuales, artes del idioma, estudios sociales

Grado/Nivel/Edad: todas las edades

Duración: 1 clase

Materiales/Costo: página 2

Estándares: página 2

Taxonomía de Bloom/Profundidad del conocimiento: página 2

Habilidades: página 3

Preguntas esenciales: página 3

Objetivos: página 3

Vocabulario académico: página 3

Actividad de calentamiento: página 3

Procedimiento y descripción de la lección: páginas 3-4

Evaluación/Observación: página 4

Extensiones, Conclusión de la lección, y Práctica en casa: páginas 4-5



Título:

La Calabiuza

Foto/Imagen:

“La Fiesta de Calabiuza” (2014) by Robert Easton, autorizada bajo CC BY 2.0

Autor:

Paloma López, miembro de AmeriCorps, Paloma.Lopez@state.nm.us y Elena Baca, educadora y conservadora de programa, NHCC, ElenaD.Baca@state.nm.us



Área(s) de contenido:

artes visuales, artes del idioma, estudios sociales

Grado/Nivel/Edad:

todas las edades

Duración:

1 clase

Materiales/Costo:

papel, lápiz, varios materiales para crear arte

Folletos:

Handouts

Estándares tratados:

[Visual Arts](#): VA:Cr2.1.PKa-VA:Cr2.1.8a

[Language Arts](#): Writing K-12

[Social Studies](#): History K-4 Benchmark I-C-World

Taxonomía de Bloom/Profundidad del conocimiento:

entender, analizar, crear

Contexto:

La Calabiuza es una celebración salvadoreña que tiene lugar el 1 de noviembre cada año en Tonacatepeque, El Salvador. La celebración tiene más de 100 años y combina la festividad católica del Día de Todos los Santos (traído por los españoles en los años 1500) con



tradiciones indígenas. Uno de los principales atractivos de La Calabiuza es la procesión de carretas chillonas por las calles principales de Tonacatepeque. Estas carretas, tiradas por la gente, simbolizan el viaje a la vida después de la muerte que los difuntos hacen y llevan como adorno calaveras, antorchas, y homenajes a personajes de mitos y leyendas locales. Personas de todas edades pasean por las calles vestidas de esqueletos, demonios, y personajes populares de la mitología y cantan “Angeles somos, del cielo venimos pidiendo ayote para nuestro camino, mino, mino.” Se les reparte ayote con miel a los participantes y los espectadores mientras la celebración continúa durante la noche. Se suspendió la celebración de La Calabiuza durante la guerra civil salvadoreña (1980-1992), pero se restauró a principios de los años 1990 para celebrar la cultura y la identidad salvadoreñas y para reafirmar los lazos con la tradición. Aunque se celebra en la misma época del año, La Calabiuza no es un Halloween salvadoreño; La Calabiuza es un momento para recordar a los seres queridos difuntos y para honrar la historia y la cultura salvadoreñas.

Habilidades:

escribir, escuchar, diseñar

Preguntas esenciales:

1. ¿Por qué crees que la gente se viste de personajes de leyendas locales para celebrar La Calabiuza?
2. ¿Qué son las características que incluiste en la descripción de tu personaje mitológico y por qué?
3. ¿Por qué crees que los mitos y las leyendas son importantes para tantas culturas en todo el mundo? ¿Qué es su propósito?

Objetivos:

Los estudiantes...

- aprenderán sobre la celebración salvadoreña de La Calabiuza
- aprenderán sobre elementos estilísticos de mitos y leyendas
- diseñarán sus propios personajes mitológicos

Vocabulario académico:

La Calabiuza, carretas chillonas, ayote con miel, mitología

[NHCC Glossary](#)

Aunque ambas fiestas se celebran en la misma fecha, el Día de los Muertos no es un Halloween salvadoreño; es un tiempo para recordar a los seres queridos que han fallecido y para honrar la historia y cultura salvadoreña.



Actividad de calentamiento:

Para estimular la conversación: Pídelas a los estudiantes que compartan sus mitos/leyendas favoritos. ¿Por qué es su mito/leyenda favorito? ¿Cuáles son los rasgos de carácter que hacen que su mito/leyenda sea reconocible? ¿Cuándo, dónde y de quién aprendieron por primera vez sobre el mito/la leyenda?

Procedimiento y descripción de la lección:

1. Dirige una conversación con la clase sobre los elementos estilísticos de un mito/una leyenda (ve “recursos adicionales”).
2. Lee ejemplos de leyendas salvadoreñas (ve “recursos adicionales”).
3. Pídeles a los estudiantes que creen sus propios personajes mitológicos usando el recurso adicional “elementos de una leyenda” como guía y las leyendas salvadoreñas como ejemplos. Diles a los estudiantes que escriban una descripción del carácter de sus personajes creados incluyendo rasgos y elementos de la trama para la historia de su personaje.
4. Pídeles a los estudiantes que diseñen un disfraz inspirado en sus personajes, como los que se llevan para La Calabiuza. Experimenta con diferentes materiales al diseñar tu disfraz. ¿Cuál material capta mejor la esencia de tu personaje?

Evaluación/Actividad de observación:

Respuesta escrita u oral: Escribe un cuento corto o cuéntale al maestro/cuidador/compañero de clase el origen de tu personaje mitológico. Debes incluir rasgos de carácter específicos y el propósito de tu personaje (¿Ayuda tu personaje a explicar un evento natural? ¿Enseña una lección moral? ¿Sirve de advertencia?).

Investiga imágenes que representan mitos/leyendas salvadoreños y mitos/leyendas de otras culturas y conversa sobre cómo se representan. ¿Qué semejanzas se encuentran en mitos/leyendas de diferentes culturas? ¿Cómo se difieren? ¿Qué hace que cada historia sea exclusiva a su cultura de origen?

Conclusión de lección/Práctica en casa:

Alienta a que los estudiantes compartan sus personajes mitológicos con su familia y sus amigos y a que creen más historias e imágenes de sus personajes. Sugiere a los estudiantes que pidan que su familia y sus amigos compartan sus propios mitos/leyendas con ellos.

Adaptaciones y modificaciones:

Si los estudiantes no conocen mitos/leyendas tradicionales, usa ejemplos contemporáneos de arquetipos de caracteres (ej. superhéroes) para demostrar rasgos de carácter y elementos de historias comunes.



Instrucción y modificaciones culturalmente receptivas:

En las tradiciones visuales de La Calabiuza abunda la imaginación que representa la muerte, como calaveras y esqueletos; sé consciente de las opiniones de sus estudiantes con respecto a ciertas imágenes. A los estudiantes a quienes no se les permite ver imágenes de calaveras/esqueletos o que están incómodos con imaginación relacionada con la muerte, alientales a que se centren en el aspecto de La Calabiuza que celebra leyendas locales.

Relevancia para las familias y las comunidades:

Pídeles a los estudiantes que piensen en sus propias culturas/comunidades/familias; ¿hay mitos/leyendas/cuentos que han pasado de generación en generación? Si es así, ¿de qué se tratan? ¿Pueden identificar los elementos de un mito/una leyenda en los cuentos con los que se han criado?

Conexiones intercurriculares:

Pídeles a los estudiantes que piensen en sus propias culturas/comunidades/familias; ¿hay mitos/leyendas/cuentos que han pasado de generación en generación? Si es así, ¿de qué se tratan? ¿Pueden identificar los elementos de un mito/una leyenda en los cuentos con los que se han criado?

Recursos adicionales:

Leyendas de El Salvador (español):

1. [Leyenda de El Cipitío](#)
2. [Leyenda de la Siguanaba](#)
3. [El Gritón de Media Noche](#)

Leyendas de El Salvador (inglés):

1. [Myths & Legends of El Salvador](#)

Elementos de una leyenda:

1. [How to Write a Myth](#)

Extensión:

- Pídeles a los estudiantes que creen una tira cómica con sus personajes mitológicos. Deben tener en cuenta los elementos estilísticos de una leyenda mientras creen historias para sus personajes.

1. [Comic Strip Templates](#)

Aunque ambas fiestas se celebran en la misma fecha, el Día de los Muertos no es un Halloween salvadoreño; es un tiempo para recordar a los seres queridos que han fallecido y para honrar la historia y cultura salvadoreña.



2. [Websites and Apps for Making Comics](#)

- Investiga y lee sobre mitos/leyendas populares de diferentes culturas. Pídeles a los estudiantes que escriban un ensayo breve comparando y contrastando mitos/leyendas de diferentes culturas. ¿Qué son algunos propósitos y rasgos que tienen en común los personajes mitológicos? ¿Cómo se difieren? ¿Cómo se asemejan? ¿En qué manera(s) son exclusivos a su cultura de origen?

Comentarios:

[Realice esta encuesta para compartir sus comentarios sobre este plan de lección.](#)

Traducido por una educadora de español de por vida y amante de todo lo relacionado con la lengua española y sus culturas.